

PERSONAL INFORMATION



José Alberto Ruiz Pérez

📍 Clavijo 12, 3º A, 26005 Logroño (Spain)
☎ (+34) 696919709 📠 (+34) 941891100
✉ albertotraductor@gmail.com
💬 Skype linguatrans

Date of birth 22/12/1979 | Nationality Spanish

WORK EXPERIENCE

30/06/2002–Present

Freelance translator and interpreter

Freelance translator and interpreter (EN/FR > ES (Spain) for direct and indirect clients such as Pfizer, Takeda, FAO, numerous translation agencies and universities.

Specialised in medical and pharmaceutical translation. Main references in the field:

-Rebeca Cuesta > rcuesta@bizpills.es (over 300,000 words translated for Takeda: diabetes, GI diseases, etc.)

-Clara Campos > claracampos@smarteducation.es

-Luis Vivanco Sierralta: lvivanco@riojasalud.es

Simultaneous, consecutive and liaison interpreter for congresses, meetings, negotiations and other events.

10/07/2002–23/08/2005

Subtitling and synchronisation of films

Subtitula'm, Valencia (Spain)

I worked in cinema festivals such as San Sebastián, Gijón, Huesca and Valencia.

01/09/2005–30/09/2007

University professor

Université de Bordeaux, Bordeaux (France)

In charge of several subjects of the Degree in Foreign Languages (English, French, Spanish)

01/03/2007–01/11/2007

Translator, proof-reader and project manager

Dixon Servicios Lingüísticos, Valencia (Spain)

General and specialised translation, voice talent, subtitling, proof-reading of translations, whole projects management, negotiation with clients and providers, quoting, etc.

EDUCATION AND TRAINING

01/10/1998–30/09/2002

Master's Degree in Translation and Interpretation (English, French, Catalan, Spanish) - Specialised in Medical Translation

Universidad Jaime I, Castellón de la Plana (Spain)

27/09/2003–30/04/2004

Degree in International Commerce (English, French, Spanish)

Université de Brest, Brest (France)

08/01/2002–21/06/2002 **Erasmus Scholarship**
University of Brest (France)

09/09/201–09/12/2014 **PROFICIENCY IN ENGLISH - GRADE A+**
UNIVERSITY OF CAMBRIDGE, DUBLIN, Éire/Ireland
Intensive preparation course in Galway.

PERSONAL SKILLS

Mother tongue(s) Spanish

Other language(s)	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken interaction	Spoken production	
French	C2	C2	C2	C2	C2
Master's Degree in Translation + C2 DIPLOMA AT INSTITUT FRANÇAIS DE VALENCE					
Catalan/Valencian	C2	C2	A1	A1	B2
Master's Degree in Translation					
Italian	B2	B2	C2	A2	A1
English	C2	C2	C2	C2	C2
Master's Degree in Translation + PROFICIENCY (CAMBRIDGE) - GRADE A+					

Levels: A1 and A2: Basic user - B1 and B2: Independent user - C1 and C2: Proficient user
Common European Framework of Reference for Languages

Digital competence Trados 2021, MemoQ, Adobe Suite, Microsoft Office Suite. Advanced IT skills.